

Infermistica 4 Übergaben und Berichte

Consegne e rapporti

<https://app.colanguage.com/it/tedesco/programma/nursing/4>



Der Bericht	(Il rapporto)	Die Entlassungsplanung	(La pianificazione della dimissione)
Der Berichtsentwurf	(La bozza del rapporto)	Beobachten	(Osservare)
Die Übergabedokumentation	(La documentazione del passaggio)	Dokumentieren	(Documentare)
Die Übergabe	(Il passaggio di consegne)	Melden	(Segnalare)
Der Patientenstatus	(Lo stato del paziente)	Weitergeben	(Trasmettere)
Die Vitalzeichen	(I segni vitali)	Abklären	(Chiarire)
Der Bewusstseinszustand	(Lo stato di coscienza)	Routinemäßig	(Di routine)
Der Gesundheitszustand	(Lo stato di salute)	Dringend	(Urgente)
Die Aufnahmezeit	(L'orario di ammissione)	Kurz und knapp	(Breve e conciso)

1. Esercizi

1. E-Mail

Riceverà un'e-mail dalla sua caposala, la signora Keller. Dovrà rispondere brevemente per  iscritto all'e-mail e riferire le condizioni di un paziente per il turno pomeridiano.



Betreff: Kurzer schriftlicher Bericht für den Spätdienst

Guten Morgen Frau / Herr ...,

ich brauche heute für den **Spätdienst** einen kurzen **Bericht** zu zwei Patienten. Bitte schreiben Sie bis 14:30 Uhr eine kurze Notiz in das Übergabebuch.

Wichtig ist besonders Herr **Meier** (Zimmer 12):

- Gestern Abend hatte er **Fieber** (38,5°C). Heute Vormittag ist die Temperatur fast **stabil** (37,9°C).
- Die **Medikation** gegen Fieber: Paracetamol 500 mg um 08:00 Uhr. Bitte gut **dokumentieren**.
- Die **Vitalwerte** waren um 10:00 Uhr: Puls 88, Blutdruck 135/80, Sauerstoff 97 % – also **unverändert** zum gestrigen **Befund**.
- Herr Meier klagt etwas über **Kopfschmerzen**, aber keine neue **Verschlechterung** vom **Zustand**.

Bitte:

- beobachten Sie Herrn Meier bis 14:00 Uhr weiter,
- **berichten** Sie kurz, ob der Zustand stabil, besser oder schlechter ist,
- und schreiben Sie, ob Sie etwas mit dem Arzt **abklären** mussten.

Der Spätdienst soll bei der **Übergabe** schnell sehen: Wie geht es Herrn Meier jetzt? Gibt es neue **Anweisungen** vom Arzt?

Vielen Dank für Ihre Hilfe.

Mit freundlichen Grüßen

Sabine Keller

Stationsleitung

Scrivi una risposta appropriata: hiermit berichte ich kurz über den aktuellen Zustand von Herrn Meier: / die Vitalwerte um 14:00 Uhr sind: / neue Anweisungen vom Arzt gibt es nicht / gibt es:

2. Scegli la soluzione corretta

1. Ich beobachte den Patienten und _____ sofort, wenn sich sein Zustand ändert.
 a. gemeldet b. melden c. melde d. meldet
 (Osservo il paziente e segnalo immediatamente se le sue condizioni cambiano.)
2. Wir kontrollieren jede Stunde die Vitalwerte und _____ alle Änderungen im Dokumentationsbogen.
 a. vermerkt b. vermerken c. vermerkt d. vermerke
 (Controlliamo i parametri vitali ogni ora e annotiamo tutte le variazioni nel modulo di documentazione.)
3. Die Nachschicht _____ den verantwortlichen Arzt, wenn die Medikation nicht wirkt.
 a. informiere b. informieren c. informiert d. informierst
 (Il turno di notte informa il medico responsabile se la terapia non funziona.)
4. Am Morgen _____ wir den Bericht und erklären kurz den Verlauf der Nacht.
 a. übergibt b. übergeben c. übergebe d. übergab
 (Al mattino consegniamo il referto e riassumiamo brevemente l'andamento della notte.)

1. melde 2. vermerken 3. informiert 4. übergeben

3. Completa i dialoghi

a. Kurze Übergabe auf der Station

- Pflegekraft Anna:** Herr Müller ist jetzt stabil, aber bitte die Vitalwerte heute Abend noch einmal genau beobachten.
 (Il signor Müller è ora stabile, ma per favore controllate di nuovo con attenzione i parametri vitali questa sera.)
- Pflegekraft Markus:** 1. _____
 (Ok, lo registro subito nelle informazioni di consegna e nel rapporto di assistenza.)
- Pflegekraft Anna:** Er hatte heute Morgen Schmerzen, ich habe das gemeldet und er hat neue Medikation bekommen.
 (Questa mattina ha avuto dolore; l'ho segnalato e gli è stata somministrata una nuova terapia.)
- Pflegekraft Markus:** 2. _____
 (Bene, gli chiederò comunque più tardi del dolore e informerò la dottoressa se dovesse peggiorare.)

b. Telefonische Meldung an die Ärztin

- Pflegekraft Leon:** Guten Abend Frau Dr. Weber, ich möchte den Zustand von Frau Keller melden, sie hat seit 18 Uhr stärkere Schmerzen.
 (Buonasera dottoressa Weber, vorrei segnalare lo stato della signora Keller: dalle 18 ha dolore più intenso.)
- Ärztin Dr. Weber:** 3. _____
 (Grazie. Quali sono i parametri vitali e ha ricevuto la terapia come previsto?)
- Pflegekraft Leon:** Blutdruck ist 150 zu 95, Puls 110, sie ist wach, aber sehr unruhig, Medikation ist komplett gegeben und im Protokoll dokumentiert.
 (La pressione è 150 su 95, il polso 110; è sveglia ma molto irrequieta. La terapia è stata somministrata per intero e documentata nel protocollo.)

Ärztin Dr. Weber: 4. _____

(Ok, sembra una situazione urgente: per favore osservatela attentamente e inserite l'ordine come nota nelle istruzioni di assistenza. Vengo subito.)

1. Okay, ich dokumentiere das gleich in der Übergabeinformation und im Pflegebericht. 2. Gut, ich frage ihn nachher noch mal nach den Schmerzen und berichte dann der Ärztin, wenn es sich verschlechtert. 3. Danke, wie sind die Vitalwerte und hat sie Ihre Medikation wie geplant bekommen? 4. Okay, das klingt dringend, bitte beobachten Sie sie eng und legen Sie die Anordnung als Anmerkung in die Pflegeanweisung, ich komme gleich vorbei.

4. Rispondi alle domande usando il vocabolario di questo capitolo.

1. Sie übernehmen eine Patientin im Frühdienst. Welche zwei wichtigen Informationen geben Sie Ihrer Kollegin in der Übergabe?

2. Während der Übergabe merken Sie, dass Sie etwas nicht verstanden haben. Was sagen Sie Ihrer Kollegin oder Ihrem Kollegen?

3. Sie bemerken eine Veränderung im Patientenstatus (z. B. stärkere Schmerzen oder Atemnot). Wie melden Sie das kurz an die Pflegefachkraft oder die Ärztin?

4. Sie schreiben nach dem Spätdienst einen kurzen Bericht. Nennen Sie zwei Dinge, die Sie auf jeden Fall dokumentieren.

5. Scriva in 4 o 5 frasi un breve rapporto su una paziente o un paziente dopo il suo turno (nome, stanza, stato, parametri vitali, terapia farmacologica, cosa deve fare il turno successivo).

Der Zustand ist zurzeit ... / Die Vitalwerte sind ... / Die Medikation habe ich wie verordnet gegeben. / Die nächste Schicht soll bitte ...
